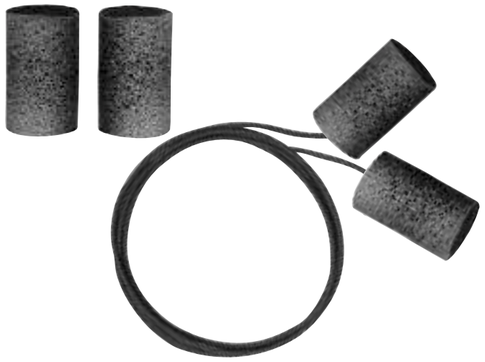
FIRMFIT™

CE
EN 352



HOWARD LEIGHT by Honeywell

HONEYWELL SAFETY PRODUCTS USA, INC.
7828 Waterville Road,
San Diego, California 92154 USA
Tel: (800) 430-5490 Fax: (401) 232-3110
©2014 Honeywell Safety Products USA, Inc.
www.howardleight.com

GB US AU NZ — FITTING INSTRUCTIONS

1. With clean hands, ROLL entire earplug into narrowest possible crease-free cylinder.
2. Reach over head with free hand, pull ear up and out and INSERT earplug well inside ear canal.
3. HOLD for 40 seconds, until earplug fully expands in ear canal.
4. In a noisy environment, with earplugs inserted, cup hands over ears and release. Earplugs should be blocking enough noise so that covering them with hands does not result in a significant difference. If proper fit is not obtained, move to a quiet location and repeat fitting instructions.

WARNING! Remove earplug slowly with twisting motion to gradually break the seal. Rapid removal may damage eardrum.

WARNING!

(a) Please ensure that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with instructions. Improper fitting will reduce effectiveness and could result in hearing loss or injury.
(b) Earplugs should be worn at all times in noisy surroundings.
(c) This is a disposable earplug. It is recommended that this earplug not be reused. Earplugs should be cleaned by removing all earwax and contaminants prior to re-insertion. Soiled plugs may be wiped clean with a moist cloth. Do not use solutions, disinfectants or chemicals.
(d) This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

If the recommendations given in paragraphs (a) to (d) above are not adhered to, the protection afforded by the hearing protector will be severely impaired.

WARNING! Keep away from infants and small children. These earplugs are nontoxic but may interfere with breathing if caught in windpipe, which could lead to serious injury or death. The cord attached to these earplugs is not a toy. It may interfere with breathing if wrapped around the neck, which could cause serious injury or death.

WARNING! These earplugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.

FR — INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Vos mains doivent être propres: ROULEZ le bouchon d'oreille complet pour en faire un cylindre le plus mince possible, sans plis.
2. Passez votre main libre au dessus de votre tête, tirez le lobe de votre oreille vers le haut et vers l'arrière et, de l'autre main, ENFONCEZ le bouchon d'oreille dans le conduit auditif aussi loin que possible.
3. MAINTENEZ le bouchon d'oreille en place pendant 40 secondes, jusqu'à ce qu'il se soit regonflé dans votre conduit auditif.
4. Dans une ambiance bruyante, après avoir mis en place vos bouchons d'oreille, mettez vos mains en cloche sur vos deux oreilles puis retirez-les. Les bouchons d'oreille doivent bloquer suffisamment de bruit pour que vous n'entendiez pas une sensible différence. Si les bouchons d'oreille ne sont pas bien en place, reprenez les instructions d'installation depuis le début.

ATTENTION DANGER! Retirez le bouchon d'oreille doucement, en le faisant tourner, de manière à laisser l'air pénétrer dans le conduit auditif. Une extraction trop rapide du bouchon d'oreille risquerait d'endommager votre tympan.

ATTENTION DANGER!

(a) Assurez-vous que les bouchons antibruit soient introduits, ajustés et soignés conformément aux directives. Une mauvaise insertion du bouchon d'oreille en diminuera l'efficacité et pourrait entraîner une perte de votre ouïe ou vous blesser.
(b) Il faut toujours porter des bouchons d'oreille dans un environnement bruyant.
(c) Ce bouchon d'oreille est un article jetable. Il est recommandé de ne pas le réutiliser. Nettoyez les bouchons d'oreille avant de les utiliser, en faisant attention d'enlever toute trace de cérumen ou de saleté. Vous pouvez essuyer les bouchons d'oreille avec un chiffon propre et humide. N'utilisez pas de solution de nettoyage, de désinfectant ou de produit chimique.
(d) Ce produit risque d'être altéré par certaines substances chimiques. Pour plus d'informations, consultez le fabricant.

En cas de non respect des recommandations données aux paraphes (a) à (d) ci-dessus, la protection assurée par les bouchons d'oreille sera fortement amoindrie.

ATTENTION DANGER! Tenez ce produit à l'écart des bébés ou des jeunes enfants. Bien que non toxiques, ces bouchons d'oreille risquent de constituer une obstruction respiratoire s'ils se coincent dans la trachée, pouvant ainsi provoquer des lésions graves ou même entraîner la mort. Le cordon fixé sur ces bouchons d'oreille n'est pas un jouet. Il risque de gêner la respiration s'il est mis autour du cou, pouvant ainsi provoquer des lésions graves ou même entraîner la mort.

ATTENTION DANGER! N'utilisez pas ces bouchons d'oreille dans les situations où le cordon qui les relie risque de s'accrocher sur quelque chose ou de se prendre dans un appareil en mouvement.

DE — HINWEISE ZUM EINSETZEN

1. Mit sauberen Händen den ganzen Gehörschutzstöpsel so dünn wie möglich zu einem faltenfreien Zylinder ROLLEN.
2. Mit der freien Hand über den Kopf an das Ohr fassen, nach oben und außen ziehen und den Gehörschutzstöpsel gut in den Gehörgang EINFÜHREN.
3. Ca. 40 Sekunden lang HALTEN, bis der Gehörschutzstöpsel sich vollständig im Gehörgang erweitert hat.
4. Die Gehörschutzstöpsel in einer lauten Umgebung einsetzen, mit beiden Händen die Ohren zuhalten und Hände wieder wegnehmen. Die Gehörschutzstöpsel sollten soviel Lärm abhalten, daß ein Zuhalten der Ohren mit den Händen keine bedeutsame Veränderung des Hörens bewirkt. Bei nicht einwandfreiem Sitz die Anleitung zum Einsetzen wiederholen.

WARNUNG! Gehörschutzstöpsel langsam und mit Drehbewegung zur allmählichen Lösung der Abdichtung entfernen. Das schnelle Herausziehen könnte das Trommelfell beschädigen.

WARNUNG!

(a) Wir empfehlen Ihnen dringend, die Gehörschutzstöpsel nach diesen Hinweisen anzupassen, einzustellen und zu kontrollieren. Unsachgemäßes Einführen kann die Wirkung beeinträchtigen und zu Hörverlust oder Verletzungen führen.
(b) In lauten Umgebungen sollten Gehörschutzstöpsel immer getragen werden.
(c) Dieser Gehörschutzstöpsel ist nur für den einmaligen Gebrauch. Es wird empfohlen, diesen Gehörschutzstöpsel nicht wiederzuverwenden. Gehörschutzstöpsel sollten vor der Wiederverwendung durch Entfernen von Ohrenschmalz und anderen Verunreinigungen zuerst gesäubert werden. Verschmutzte Stöpsel können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Keine Lösungsmittel, Desinfektionsmittel oder Chemikalien verwenden.
(d) Bestimmte chemische Substanzen können dieses Produkt beschädigen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Werden die o. g. Empfehlungen in Absatz (a) bis (d) nicht eingehalten, wird die erzielte Schutzwirkung des Gehörschutzes stark beeinträchtigt werden.

WARNUNG! Nicht in Reichweite von Kindern und Babys aufbewahren. Diese Gehörschutzstöpsel sind ungiftig, können aber die Atmung behindern, wenn sie in der Luftröhre steckenbleiben, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Die an diesen Ohrenstöpseln angebrachte Kordel ist kein Spielzeug. Wenn sie sich um den Hals wickelt, kann die Atmung behindert werden, was zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.

WARNUNG! Wenn das Risiko besteht, dass die Anschlusskordel während des Gebrauchs irgendwo eingezogen wird, dürfen diese Gehörschutzstöpsel nicht verwendet werden.

ES — INSTRUCCIONES DE EMPLEO

1. Con las manos limpias, ENROLLE el tapón de oídos completo hasta formar el cilindro más estrecho posible sin arrugas.
2. Pase una mano por encima de la cabeza hasta la oreja opuesta y tire de ella hacia arriba y hacia afuera e INSERTE el tapón de oídos bien dentro del canal auditivo.
3. SUJETELO durante 40 segundos, hasta que el tapón se expanda en el canal auditivo.
4. En un ambiente ruidoso, estando los tapones de oídos insertados, cubra las orejas con las manos y destápelas. Los tapones de los oídos deberán de bloquear suficiente ruido para que al taparlos con las manos no se aprecie gran diferencia. Si no se consigue una colocación adecuada, repita las instrucciones de empleo.

¡ADVERTENCIA! Quite el tapón de oídos lentamente con un movimiento de torsión para romper gradualmente el sello. Si se quita con rapidez se puede dañar el tímpano.

¡ADVERTENCIA!

(a) Cerciórese de que los tapones para los oídos se coloquen, se ajusten y se conserven de conformidad con las instrucciones. El empleo incorrecto reducirá la eficacia y podría ocasionar pérdida de audición o lesión del oído.
(b) Los tapones de oídos deberán usarse en todo momento en ambientes ruidosos.
(c) Este tapón de oídos es de usar y tirar. Se recomienda no reutilizar este tapón de oídos. Los tapones de oídos deberán limpiarse eliminando toda la cera de los oídos y contaminantes antes de volverlos a insertar. Los tapones sucios se pueden limpiar con un paño húmedo. No use soluciones, desinfectantes u otros productos químicos.
(d) Este producto puede ser afectado contrariamente por ciertas sustancias químicas. Para más amplia información consulte al fabricante.

Si no se respetan las recomendaciones facilitadas en los párrafos (a) hasta (d) anteriores, quedará seriamente afectada la protección dispensada por el protector de los oídos.

¡ADVERTENCIA! Manténgase fuera del alcance de los bebés y niños pequeños. Estos tapones de oídos no son tóxicos, pero pueden interferir con la respiración si se atragantan en la tráquea, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte. El cordón que llevan estos tapones de oídos no es un juguete. Puede interferir con la respiración si se enrolla al cuello, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte.

¡ADVERTENCIA! Estos tapones de oídos no deberán utilizarse cuando existe el riesgo de que el cordón de conexión se enganche durante su utilización.

IT — ISTRUZIONI DI INSERIMENTO

1. Con le mani pulite, ARROTOLARE l'intero tappo fonoassorbente nel cilindro più stretto e privo di pieghe possibile.
2. Portare le mani libere sopra la testa, tirare l'orecchio verso l'alto e verso l'esterno ed INSERIRE il tappo fonoassorbente ben dentro il canale auricolare.
3. TENERE per 40 secondi, fino a che il tappo si espanda completamente nel canale auricolare.
4. In un ambiente rumoroso, con i tappi fonoassorbenti inseriti, mettere le mani a coppa sopra le orecchie e poi toglierle. I tappi fonoassorbenti devono bloccare a sufficienza il rumore in modo tale che coprendoli con le mani non si percepisca una differenza significativa. Se non si ottiene un inserimento corretto, ripetere le istruzioni di inserimento.

AVVISO! Togliere il tappo fonoassorbente lentamente con movimento rotatorio per rompere gradualmente il sigillo. La rimozione rapida potrebbe danneggiare il timpano.

AVVISO!

(a) Assicurarsi che i tappi fonoassorbenti siano indossati, adattati e tenuti in efficienza in conformità alle istruzioni. Un inserimento non corretto ridurrà l'efficacia e potrebbe provocare la perdita dell'udito o infortuni.
(b) Negli ambienti rumorosi, occorre indossare sempre gli tappi fonoassorbenti.
(c) Questo è un tappo fonoassorbente monouso: si consiglia di non riutilizzarlo. I tappi fonoassorbenti devono essere puliti togliendo il cerume ed i contaminanti prima dell'inserimento. I tappi sporchi possono essere ripuliti con un panno umido. Non usare soluzioni, disinfettanti o sostanze chimiche.
(d) Alcune sostanze chimiche possono avere degli effetti negativi su questo prodotto. Occorre richiedere maggiori informazioni al fabbricante.

La mancata osservanza dei consigli di cui ai punti da (a) a (d) può alterare seriamente il grado di protezione dei tappi fonoassorbenti.

AVVISO! Tenere fuori dalla portata dei bambini grandi e piccoli. Questi tappi fonoassorbenti sono atossici, ma se si bloccano nella trachea possono portare a gravi infortuni o alla morte. Il cavo fissato a questi tappi fonoassorbenti non è un giocattolo. Se avvolto attorno al collo, potrebbe interferire con il respiro e provocare infortuni o la morte.

AVVISO! Questi tappi fonoassorbenti non devono essere usati quando vi sia rischio che il cavo di connessione resti impigliato durante l'uso.

SE — ISÄTTNINGSANVISNING

1. Se till att händerna är rena och RULLA ihop hela öronproppen till en smal veckfri cylinder.
2. Sträck den fria handen över huvudet, dra upp örat och FÖR IN öronproppen ordentligt i öronkanalen.
3. HÅLL KVAR i 40 sekunder tills proppen utvidgats helt i öronkanalen.
4. I en bullrig miljö och med öronpropparna isatta, kupar du händerna över öronen och släpper igen. Öronpropparna ska stänga ute så mycket buller att det inte märks någon nämnvärd skillnad då du gör det. Upprepa isättningsanvisningen om inte öronpropparna är korrekt isatta.

VARNING! Ta ur öronproppen sakta med en vridande rörelse för att gradvis lossa den. Snabb borttagning kan skada trumhinnan.

VARNING!

(a) Se till att öronpropparna sätts in, justeras och sköts enligt instruktionerna. Felaktig isättning reducerar effektiviteten och kan resultera i hörselskador.
(b) Öronpropparna ska användas hela tiden i bullriga miljöer.
(c) Detta är en engångsöronpropp, som inte bör inte användas på nytt. Öronvax och smuts ska tvättas bort från öronpropparna innan de används igen. Smutsiga proppar kan tvättas av med en fuktig trasa. Använd inte lösningar, desinfektionsmedel eller kemikalier.
(d) Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information bör inhämtas från tillverkaren.

Om inte rekommendationerna som ges under punkterna (a) till (d) följs, försvagas hörselskyddet rejält.

VARNING! Förvaras oåtkomligt för barn. Öronproppen är giftfri men kan störa andningen om den fastnar i luftstrupen, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Snodden som sitter fast på öronproppen är inte en leksak. Den kan störa andningen om den lindas runt halsen, vilket kan leda till personskador eller dödsfall.

VARNING! Dessa öronproppar får inte användas där det föreligger risk att anslutningssnodden kan fastna i omgivande föremål.

NO — INNFØRINGSINSTRUKSER

1. RULL hele øreproppen til en så liten som mulig rynkefri sylinder med rene hender.
2. Strekk den ledige hånden over hodet, dra øret opp og ut, og FØR øreproppen godt inn i ørekanalen.
3. HOLD den der i 40 sekunder til proppen er helt utvidet i ørekanalen.
4. Krum hånden over øret i støyfulle omgivelser når øreproppene er i, og fjern dem igjen. Øreproppene skal stenge ute så mye støy at det ikke vil være merkbar forskjell dersom ørene tildekkes med hendene. Dersom øreproppene ikke er korrekt plasserte, gjentas innføringsinstruksene.

ADVARSEL! Fjern øreproppen med en langsom, vridende bevegelse for å bryte forseglingen gradvis. Dersom øreproppen fjernes for raskt, kan dette skade trommehinnen.

ADVARSEL!

(a) Pass på at øreppluggene settes inn, justeres og behandles i overensstemmelse med instruksjonene. Feil innføring vil redusere effekten, og kan føre til hørseltap eller skade.
(b) Øreproppene skal alltid benyttes i støyfulle omgivelser.
(c) Dette er en engangsørepropp. Øreproppen bør ikke brukes om igjen. Øreproppene skal rengjøres ved å fjerne all ørevoks og fremmedstoffer før innførsel. Skitne øreproppene kan tørkes rene med en fuktig klut. Ikke benytt oppløsninger, desinfiserende midler eller kjemikalier.
(d) Dette produktet kan skades av visse kjemiske stoffer. Mer informasjon kan fås fra produsenten.

Dersom anbefalingene i paragraf (a) til (d) over ikke etterfølges, vil hørselsvernets beskyttelse bli kraftig redusert.

ADVARSEL! Oppbevares utenfor babyer og barns rekkevidde. Disse øreproppene inneholder ingen giftige stoffer, men de kan forårsake pustevanskeligheter dersom de settes i halsen, og dermed føre til alvorlig skade eller dødsfall. Snoren som er festet til disse øreproppene er ingen leke. Den kan forårsake pustevanskeligheter dersom den strammes rundt nakken, og dette kan forårsake skade eller dødsfall.

ADVARSEL! Disse øreproppen skal ikke benyttes dersom det er fare for at snoren kan komme i klem under bruk.

DK — BRUGSVEJLEDNINGER

1. Hænderne skal være rene, når man sætter øreproppen i øret. RUL øreproppen sammen så meget som muligt til en lille glat cylinder.
2. Ræk den anden arm over hovedet og træk op og udefter i øret. SKUB øreproppen godt ind i øregangen.
3. HOLD øreproppen på plads i 40 sekunder til proppen har udvidet sig helt i øregangen.
4. Afprøves i et støjfyldt miljø med ørepropperne i ørene. Hold hænderne for ørene og tag dem væk igen. Øreproppernе skal dæmpe støjniveauet så meget, at der ikke er nogen mærkbar forskel, når man holder hænderne for ørene. Hvis øreproppерne ikke sidder ordentligt, skal man gentage anvisningerne til brug.

ADVARSEL! Øreproppen skal fjernes forsigtigt, mens man drejer den rundt, så trykket udlignes gradvist. Man kan beskadige trommehinden, hvis man fjerner proppen for hurtigt.

ADVARSEL!

(a) Sørg for at øreppluggerne bruges, tilpasses og holdes i stand i henhold til vejledningerne. Hvis øreproppen ikke bruges ordentligt, er hørebeskyttelsen mindre effektiv, og det kan føre til tab af hørelsen eller høreskade.
(b) Man skal altid bruge høreb eskyttelse i støjfyldte omgivelser.
(c) Øreproppen er til engangsbrug. Vi anbefaler, at man ikke genbruger øreproppen. Øreproppерne skal holdes rene, og man skal fjerne ørevoks og andet snavs, før de sættes i ørene igen. Man kan tørre snavsede øreproppер af med en fugtig klud. Der må ikke bruges rengøringsmidler, desinfektionsmidler eller kemikalier.
(d) Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Man kan indhente yderligere oplysninger fra producenten.

Hvis man ikke følger anbefalingerne i afsnit (a) til (d) ovenfor, nedsættes øreproppens hørebeskyttelsesevne væsentligt.

ADVARSEL! Skal holdes væk fra spædbørn og små børns rækkevidde. Øreproppерne er ikke giftige, men de kan sætte sig fast i halsen og forårsage vejrtrækningsproblemer, som kan medføre alvorlig legemsskade eller dødsfald. Øreproppernes bånd er ikke legetøj. Hvis båndet vikles om halsen, kan det føre til vejrtrækningsproblemer, som kan medføre alvorlig legemsskade eller dødsfald.

ADVARSEL! Øreproppерne må ikke bruges, hvis der er fare for, at snoren kan blive viklet ind i maskineri eller lignende under brug.

FI — ASENNUSOHJEET

1. PYÖRITTELE korvatulppa kokonaisuudessaan puhtain käsin kapeimmaksi mahdolliseksi tasapintaiseksi lieriöksi.
2. Kurota pään yli yhdellä kädellä, vedä korvaa ylös- ja ulospäin ja ASENNA korvatulppa kunnolla korvakanavan sisälle.
3. ODOTA 40 sekuntia, kunnes tulppa levittyy täysin korvakanavaan.
4. Ollessasi meluisassa ympäristössä korvatulpat asennettuna aseta kämmenet korville ja poista sen jälkeen. Korvatulppien pitäisi estää melu siinä määrin, että korvien peittäminen käsin ei saa aikaan huomattavaa eroa. Jos ei saada asianmukaista sopivuutta, toista asennusohjeet.

VAROITUS! Poista korvatulppa hitaasti kääntöliikkein tiiviyden murtamiseksi vähitellen. Nopea poisto voi vahingoittaa täryonkalon.

VAROITUS!

(a) Pidä huolta, että korvatulpat astetaan paikalleen ja huolletaan ohjeiden mukaan. Huonosti suoritettu asennus vähentää tehokkuutta ja voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai vaurioitumisen.
(b) Korvatulppia on käytettävä aina meluisassa ympäristössä oltaessa.
(c) Tämä on kertakäyttöinen korvatulppa. Tämän tulpan käyttöä uudelleen ei suositella. Korvatulpat on puhdistettava kaiken korvassa olevan vahan ja saasteiden poistamiseksi ennen niiden uudelleenasennusta korvaan. Älä käytä puhdistukseen liuottimia, desinfioivia tai kemiallisia aineita.
(d) Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa kielteisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja on saatavana tuotevalmistajalta.

Jos edellisten kappaleiden (a) - (d) suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimen tarjoama suojaus heikkenee suuresti.

VAROITUS! Pidä poissa lasten ulottuvilta. Nämä korvatulpat ovat myrkyttömiä, mutta voivat henkitorveen juuttuessa vaikuttaa hengitykseen ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai hengenmenetyksen. Näihin korvatulppiin kiinnitetty nauha ei ole leikkikalu. Se voi vaikuttaa hengityksen kaulan ympärille kietoutuessa ja aiheuttaa loukkaantumisen tai hengenmenetyksen.

VAROITUS! Näitä kuulonsuojaimia ei saa käyttää, jos tarjolla on liitäntäjohdon juuttumisvaara.

NL — GEBRUIKSAANWIJZING

1. Met reine handen, ROL het hele oordopje in een zo dun mogelijk plooivrij cilindertje.
2. Reik met de vrije hand over het hoofd, en trek het oor bovenaan naar boven en naar achter en STEEK het oordopje goed in de gehoorbuis.
3. HOUD het oordopje voor 40 seconden VAST, totdat het zich volledig in de gehoorbuis kan uitzetten.
4. In een lawaaierige omgeving, en met de oordopjes in de oren, de handen over de oren houden en weer loslaten. De oordopjes dienen voldoende lawaai te dempen zodat u bijna geen verschil zou moeten merken wanneer u de handen over de oren houdt. Indien de oordopjes niet goed passen, dient u de instructies te herhalen.

WAARSCHUWING! Verwijder het oordopje door het langzaam te draaien zodat u de afdichting geleidelijk kan verbreken. Indien u het oordopje te snel verwijdert, loopt u het risico het trommelvlies te beschadigen.

WAARSCHUWING!

(a) Zorg dat de oordopjes worden ingestoken, aangepast en onderhouden worden zoals aangegeven in de instructies. Indien het oordopje niet correct in het oor steekt, zal dit de doeltreffendheid van het oordopje sterk verminderen wat tot gehoorverlies en letsel kan leiden.
(b) In lawaaierige omgevingen dient u steeds oordopjes te dragen.
(c) Dit is een wegwerpbaar oordopje. We raden aan dat u dit oordopje niet meermaals gebruikt. Reinig de oordopjes door al het oorsmeer en onreinheden te verwijderen alvorens ze weer in te steken. Reinig onreine oordopjes met een vochtige doek. Gebruik daartoe geen oplosmiddelen, ontsmettingsmiddelen of chemische producten.
(d) Deze oordopjes kunnen door sommige chemische producten worden aangetast. Indien u nadere inlichtingen wenst, gelieve contact op te nemen met de fabrikant.

Indien u de aanwijzingen in de bovenstaande punten (a) tot (d) niet zorgvuldig naleeft, zal dit de gehoorbescherming sterk verminderen.

WAARSCHUWING! Dit product weghouden van baby's en kleine kinderen. Deze oordopjes zijn niet-giftig maar kunnen de ademhaling belemmeren indien ze in de luchtpijp terecht komen. Dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn. Het snoer dat aan deze oordopjes is bevestigd is geen speelgoed. Het kan de ademhaling belemmeren wanneer het rond de hals wordt gedraaid, en dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn.

WAARSCHUWING! Dit type oordopjes nooit gebruiken indien er het risico bestaat dat het koordje zou kunnen vastraken gedurende het gebruik.

PT — INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO

1. Com as mãos limpas, ENROLE todo o tampão auditivo até obter um cilindro o mais estreito possível e sem quaisquer rugas.
2. Eleve a mão livre até à cabeça, puxe a orelha para cima e para fora e, em seguida, INTRODUZA o tampão auditivo bem no interior do canal auditivo.
3. SEGURE durante 40 segundos, até que o tampão auditivo esteja totalmente expandido no interior do canal auditivo.
4. Quando se encontrar em ambientes ruidosos com os tampões auditivos colocados, coloque as mãos em concha sobre os ouvidos e depois retire-as. Os tampões auditivos deverão bloquear uma quantidade suficiente de ruído, de forma que quando tapar os ouvidos com as mãos não deverá sentir uma diferença significativa. Caso não consiga efectuar uma colocação correcta deverá repetir o procedimento seguindo as instruções de colocação.

AVISO! Retire os tampões auditivos lentamente, fazendo um movimento rotativo de forma a soltar gradualmente os mesmos. Uma remoção rápida poderá provocar a ocorrência de lesões no tímpano.

AVISO!

(a) Certifique-se de que os tampões auditivos são colocados e ajustados de acordo com as instruções e que tem os cuidados necessários ao usá-los. Uma colocação incorrecta irá reduzir a eficácia dos tampões e poderá provocar uma perda de audição ou a ocorrência de lesões.
(b) Os tampões auditivos deverão ser usados permanentemente quando se encontrar em ambientes ruidosos.
(c) Estes tampões auditivos são descartáveis. É aconselhável que estes tampões não voltem a ser utilizados. Os tampões auditivos deverão ser limpos e toda a cera e sujidade deverá ser removida antes de voltar a colocar os mesmos. Os tampões auditivos que estejam sujos poderão ser limpos com um pano humedecido. Não deverão ser utilizadas soluções de limpeza, desinfectantes ou produtos químicos.
(d) Este produto poderá ser afectado negativamente por determinados produtos químicos. Para obter informações adicionais deverá consultar o fabricante.

Caso não sejam cumpridas as recomendações dadas nos parágrafos (a) a (d) apresentados acima, a protecção proporcionada pelos protectores auditivos será grandemente afectada.

AVISO! Mantenha o produto afastado de bebés e crianças de tenra idade. Estes tampões auditivos não são tóxicos mas podem interferir com a respiração caso fiquem presos na traqueia, facto que poderá provocar lesões graves ou morte. O cordão que está fixado a estes tampões auditivos não é um brinquedo. Poderá interferir com a respiração caso seja enrolado em volta do pescoço, facto que poderá provocar lesões ou morte.

AVISO! Os presentes tampões auditivos não deverão ser usados em locais onde exista o risco de o cordão de ligação poder ficar preso quando o utilizador os tiver colocado.

GR — ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

1. Με καθαρά χέρια, ΚΥΛΗΣΤΕ ολόκληρη την ωτοασπίδα στο στενότερο δυνατό κύλινδρο χωρίς πτυχές.
2. Περάστε την πάνω από το κεφάλι με το ελεύθερο χέρι, τραβήξτε το αυτί προς τα επάνω και έξω και ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ καλά την ωτοασπίδα μέσα στο κανάλι του ακοής. υπάρχει θόρυβος.
3. ΚΡΑΤΗΣΤΕ την για 40 δευτερόλεπτα, μέχρις ότου η ωτοασπίδα επεκταθεί πλήρως στο κανάλι του αυτιού.
4. Για χώρους με θόρυβο, αφού τοποθετήσετε τις ωτοασπίδες, βάλτε τα χέρια σας επάνω από τα αυτιά σας και μετά απομακρύνετε τα. Οι ωτοασπίδες πρέπει να απομονώνουν αρκετό θόρυβο ώστε όταν καλύπτετε τα αυτιά σας με τα χέρια σας να μην υπάρχει σημαντική διαφορά στη στάθμη του θορύβου που αντιλαμβάνεστε. Σε περίπτωση μη σωστής τοποθέτησης, επαναλάβετε τη διαδικασία τοποθέτησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφαιρέστε τις ωτοασπίδες αργά κουνώντας τις ελαφρώς για τη σταδιακή αποσφράγιση των αυτιών. Η γρήγορη αφαίρεσή τους μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο τύμπανο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

(α) Εξασφαλίζετε την τοποθέτηση, ρύθμιση και συντήρηση των ωτοασπίδων σύμφωνα με τις οδηγίες.
(β) Πρέπει να φοράτε πάντα τις ωτοασπίδες σε χώρους όπου υπάρχει θόρυβος.
(γ) Αυτή είναι ένα μίας χρήσης ωτοασπίδα. Συνιστάται όπως αυτή η ωτοασπίδα μην επαναχρησιμοποιηθεί.
(δ) Η χρήση ορισμένων χημικών ουσιών μπορεί να προκαλέσει φθορά στο συγκεκριμένο προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Σε περίπτωση μη τήρησης των συστάσεων των παραγράφων (α) έως (δ) παραπάνω, θα μειωθεί σημαντικά η παρεχόμενη προστασία της ακοής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διατηρείτε το προϊόν μακριά από νήπια και μικρά παιδιά. Οι ωτοασπίδες δεν είναι τοξικές αλλά μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στην αναπνοή εάν περάσουν στην τραχεία και να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Το λουράκι που συνδέεται με τις ωτοασπίδες δεν είναι παιχνίδι. Μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην αναπνοή εάν τυλιχτεί γύρω από το λαιμό, οδηγώντας σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτές οι ωτοασπίδες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος το λουράκι να πιαστεί κάπου κατά τη χρήση.

PL — INSTRUKCJA ZAKŁADANIA

1. Czystymi rękami UFORMUJ RUCHEM TOCZĄCYM całą zatyczkę nadając jej kształt jak najwęższego waleczka bez fałd.
2. Przeciągnij wolną rękę nad głową, pociągnij ucho do góry i od siebie, i WSUŃ zatyczkę dosyć głęboko do wnętrza kanału ucha.
3. PRZYTRZYMAJ przez 40 sekund, aż zatyczka rozpręczznieje w kanale ucha.
4. W hałaśliwym otoczeniu, z zatyczkami w uszach, należy przykryć uszy rękami a potem odjąć ręce. Zatyczki powinny tłumić hałas do tego stopnia aby przykrycie uszu rękami nie robiło większej różnicy. Jeżeli zatyczki nie są odpowiednio dopasowane, należy je założyć jeszcze raz przestrzegając instrukcji.

UWAGA! Zatyczki do uszu należy wyjmować powoli, ruchem obrotowym, tak aby uszczelnienie było przerwane stopniowo. Nagle usunięcie zatyczek może uszkodzić bębenek ucha.

UWAGA!

(a) Proszę upewnić się, że zatyczki są włożone, ustawione i obsługiwane zgodnie z instrukcją. Nieprawidłowe dopasowanie zatyczek obniży ich skuteczność i może spowodować utratę lub uszkodzenie słuchu.
(b) Zatyczki należy nosić zawsze w hałaśliwym otoczeniu.
(c) Zatyczka ta jest przeznaczona do jednorazowego użytku. Jej ponowne użytkowanie jest niewskazane. Zatyczki należy utrzymywać w czystości usuwając woskowinę i inne zanieczyszczenia przed ich ponownym włożeniem. Zawrudzone zatyczki można przetrzeć wilgotną ściereczką. Nie należy używać roztworów, środków dezynfekcyjnych ani substancji chemicznych.
(d) Niektóre substancje chemiczne mogą oddziaływać niekorzystnie na dany produkt. Po dodatkowe informacje należy zwrócić się do producenta.

W przypadku nieprzestrzegania zaleceń podanych w punktach (a) do (d) powyżej, skuteczność ochrony słuchu przez zatyczki będzie znacznie osłabiona.

UWAGA! Przechowywać w miejscach niedostępnych dla niemowląt i małych dzieci. Zatyczki nie są toksyczne, ale mogą spowodować trudności w oddychaniu jeżeli utkwią w tchawicy. co może stać się przyczyną poważnego urazu lub zgonu. Linka przyczepiona do zatyczek nie jest przeznaczona do zabawy. Zaplątana wokół szyi może ona spowodować trudności w oddychaniu, co może stać się przyczyną urazu lub zgonu.

UWAGA! Te zatyczki do uszu nie powinny być stosowane, tam gdzie w czasie ich używania istnieje ryzyko pochwycenia sznura łączącego.

HU BEHELYEZÉSI UTASÍTÁSOK

1. Tiszta kézzel SODORJA össze a füldugót a lehető legkisebb térfogatú, sima hengerré.
2. A másik kezével nyúljon át a feje fölött, húzza a fület fölfelé és kifelé, és HELYEZZE BE a füldugót mélyen a fülcsatornába.
3. TARTSA rajta az ujját 40 másodpercig, amíg a füldugó teljesen szét nem terjed a fülcsatornában.
4. Miután behelyezte a füldugókat, zajos környezetben takarja le a füleit a tenyerével, majd engedje el. A füldugóknak olyan mértékben kell csökkenteniük a zajt, hogy a fülek kézzel való eltakarása ne okozzon jelentős zajszintcsökkenést. Ha a füldugók nem lettek megfelelően behelyezve, helyezze be őket újra az utasítások szerint.

VIGYÁZAT! A füldugót lassan, csavaró mozdulatokkal kell kihúzni a fülből, a hangszigetelés fokozatos felengedésére. A gyors kihúzás dobhártya-károsodást okozhat.

VIGYÁZAT!

(a) A füldugókat mindig az utasítások szerint kell behelyezni, a fülhöz igazítani és karban tartani. A helytelen behelyezés csökkenti a füldugók hatékonyságát és halláskárosodást vagy fülsérülést okozhat.
(b) Zajos környezetben mindig használjon füldugót.
(c) Ez egy egyszer használatos füldugó. Többszöri használata nem ajánlott. Ismételt használat előtt a füldugót meg kell tisztítani, a fülzsír és minden más szennyeződés eltávolításával. A bepiszkolódott füldugókat nedves ruhával lehet tisztára törölni. Oldatok, fertőtlenítőszerek és bármilyen vegyi anyagok használata tilos.
(d) Bizonyos vegyszerek káros hatással lehetnek a termékre. További tájékoztatást a gyártótól lehet beszerezni.

A fenti (a), (b), (c) és (d) pontokban leírt utasítások be nem tartása nagy mértékben csökkenti a füldugó által biztosított hallásvédelmet.

VIGYÁZAT! Csecsemők és kisgyermekek elől elzárandó. A füldugóknak nincs toxikus hatásuk, de ha megakadnak a légcsőben, akadályozhatják a légzést, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat. A füldugók zsinórja nem játék. A nyak köré tekeredett zsinór akadályozhatja a légzést, ami sérülést vagy halált okozhat.

VIGYÁZAT! A füldugók nem használhatók olyan környezetben, ahol fennáll a csatlakozható zsinór használat közbeni beakadásának kockázata.

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ВВЕДЕНИЮ

1. Чистыми руками СКАТАТЬ всю ушную затычку в тоненький гладкий валик.
2. Поднять руку к голове, оттянуть ухо вверх и назад и плотно ввести ушную затычку внутрь ушного канала.
3. Подержать 40 секунд, пока затычка расправится в ушном канале.
4. В зоне повышенного шума при введенных ушных затычках закрыть уши руками, а затем отпустить. Затычки должны блокировать шум настолько, чтобы не было заметной разницы между этими положениями. Если не удалось достичь правильной посадки, необходимо повторить введение, следуя инструкции.

ВНИМАНИЕ! Вынимать ушную затычку медленно подкручивающим движением, чтобы освободить ухо от затычки постепенно. Быстрое удаление затычки может повредить барабанную перепонку.

ВНИМАНИЕ!

(а) Пожалуйста, убедитесь, что противошумные вкладыши введены, подогнаны и хранятся в соответствии с инструкциями. Неправильное введение понизит эффективность и может привести к полной или частичной потере слуха.
(б) Ушные затычки необходимо носить все время в зонах повышенного шума.
(в) Эта ушная затычка одноразового пользования. Не рекомендуется использовать ушную затычку повторно. Перед повторным применением с затычек должна быть удалена вся ушная сера и другие загрязнители. Загрязненные затычки следует протереть влажной тряпочкой. Не использовать растворители, дезинфицирующие средства или химические вещества.
(г) Данное изделие может подвергаться неблагоприятному влиянию некоторых химических веществ. Более подробную информацию можно получить от производителя.

Эффективность средства защиты слуха сильно понизится, если не следовать рекомендациям, данным в пунктах (а)-(г) (см. выше).

ВНИМАНИЕ! Хранить в недоступном для детей месте. Эти ушные затычки не токсичны, но при попадании в дыхательное горло могут спровоцировать удушье, что может привести к увечью или смерти. Шнурок, прилагаемый к этим затычкам, не игрушка. Обернутый вокруг шеи он может спровоцировать удушье, что грозит привести к увечью или смерти.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется использовать ушные затычки в таких местах, где шнурок может за что-нибудь зацепиться во время использования.

SK POKYNY NA ZOSTAVENIE

1. Čistými rukami, ROLUJTE čo najtenší hladký valček, ktorý bude tvoriť celú vložku do ucha.
2. Voľnou rukou ponad hlavu chyťte zhora ucho a vytiahnite ho smerom hore a von. VLOŽTE vložku do ucha hlboko do ušného kanálu.
3. DRŽTE 40 sekúnd až kým sa vložka rozpne a úplne vyplní ušný kanál.
4. Ak ste v hlučnom prostredí a máte vložky v ušiach, dajte si obe ruky na uši a potom dajte ruky preč. Vložky by mali blokovať toľko hluku, že aj keď si zakryjete ruky ušami, tak by to nemalo robiť značný rozdiel. Ak anpasované nie je sppávne, vložky znovu napasujte podľa pokynov.

UPOZORNENIE! Vložku do ucha vyberte pomaly točivým pohybom aby sa tesnenie postupne uvoľnilo. Ak vložku vytiahnete rýchle, môžete poškodiť ušný bubon.

UPOZORNENIE!

(a) Prosíme aby ste dávali pozor na to, aby vložky do ucha boli napasované, nastavené a udržované podľa uvedených pokynov. Nesprávne pasujúca vložka nebude dostatočne účinná a môže spôsobiť stratu sluchu alebo zranenie.
(b) V hlučnom prostredí si vždy dajte vložky do ucha.
(c) Táto vložka je len jedno použitie. Neodporúča sa aby sa táto vložka znovu použila. Ušný maz a iné nečistoty na vložkách do ucha treba očistiť pred vložením do ucha. Zašpinené vložky treba utrieť vlhkou handričkou. Nepoužívajte roztoky, dezinfektanty alebo chemikálie.
(d) Určité chemikálie môžu tento výrobok poškodiť. Ďalšie informácie by ste si mali žiadať od výrobcu.

Ak nedodržíte rady uvedené v bodoch a) až d), tak sa veľmi zmenší ochrana, ktorú ochranný ušný prostriedok môže poskytovať.

UPOZORNENIE! Odložte mimo dosahu kojencov a malých detí. Tieto vložky do ucha nie sú toxické ale môžu rušiť dýchanie ak sa dostanú do priedušnice a tak môžu spôsobiť vážne zranenie alebo aj smrť. Šnúra pripojená k tejto vložke do ucha nie je na hranie. Ak sa zamotá okolo hrdla môže zabrániť dýchaniu a spôsobiť vážne zranenie alebo aj smrť.

UPOZORNENIE! Tieto vložky do ucha sa nemajú používať tam kde by sa pri používaní šnúra mohla do niečoho zachytiť.

CZ POKYNY K POUŽITÍ

1. Čistýma rukama SROLUJTE celou ucpávku do co nejužšího hladkého válečku.
2. Volnou rukou si přes hlavu uchopte ucho a zatáhněte za něj nahoru a ven, a druhou rukou ZASUŇTE ucpávku dovnitř do ušní dírky.
3. PODRŽTE ucpávku 40 vteřin, aby ucpávka v uchu řádně nabobtnala.
4. V hlučném prostředí si uší s nasazenými ucpávami zakryjte dlanemi, a pote dlane odtahnete. Ucpávky by mely blokovat hluk tak, abyste při zakrytí uší dlameni a bez nich enpoznali zadny podstatny rozdil. Nejsou-li ucpávky účinne, odejdete na tiche misto a ucpávky si podle nasadte znovu.

POZOR! Při vyjímání ucpávkou pomalu otočte, aby se utěsnění uvolnilo postupně. Rychlým vytažením byste si mohli poškodit bubínek.

POZOR!

(a) Ucpávky do uší se musejí nasazovat, seřizovat a udržovat podle pokynů. Při nesprávném nasazení bude ucpávka méně účinná a může dojít ke ztrátě sluchu či k úrazu.
(b) Ve hlučném prostředí se ucpávky do uší mají poucivat nepřetržitě.
(c) Jde o jednoúčelové ucpávky. Doporučuje se, abyste je po použití vyřadili. Ušní maz a jiné nečistoty na ucpávkách je třeba očistit před nasazením do ucha. Ušpiněné ucpávky je třeba utřít vlhkou utirkou. Nepoužívejte roztoky, dezinfektanty anebo chemikálie.
(d) Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek nepříznivý vliv. Podrobné informace podá výrobce.

Při nedodržení pokynů uvedených v bodech (a) až (d) neposkytnou ucpávky do uší řádnou ochranu.

POZOR! Uschovejte mimo dosah dětí. Tyto ucpávky do uší nejsou toxické, ale v ústech dětí jsou nebezpečné, neboť mohou vniknout do dýchací trubice a způsobit úraz, případně i úmrtí. Šňůrka ucpávek není na hraní. Při otočení kolem krku by se dítě mohlo zadusit.

POZOR! Tyto ucpávky do uší nepoužívejte v prostředí, v němž by se spojovací šňůrka mohla při práci do něčeho zachytit.

EE PAIGALDUSJUHISED

1. SISESTAGE kõrvatropp puhaste kätega täisulatuses võimalikult kitsasse siledasse silindrisse.
2. Viige vaba käsi üle pea, tõmmake kõrvalest üles ja peast eemale ja SISESTAGE kõrvatropp korralikult kõrvakanalisse.
3. OODAKE 40 sekundit, kuni kõrvatropp paisub kõrvakanalis õige suuruseni.
4. Asetage käed pärast kõrvatroppide paigaldamist mürarohkes keskkonnas kõrvadele ja eemaldage seejärel. Kõrvatropid peaksid summutama müra piisaval määral, mistõttu ei ole kõrvade katmisel kätega tunda märgatavat erinevust. Kui kõrvatropid on korralikult paigaldatud, minge vaiksemasse keskkonda ja korrake eeltoodud toiminguid.

HOIATUS! Eemaldage kõrvatropid aeglaselt keerates, avades kuulmekäigu järkjärgult. Kõrvatropi kiirel eemaldamisel võib kuulmekile viga saada.

HOIATUS!

(a) Palun järgige kõrvatroppide paigaldamisel, reguleerimisel ja hooldamisel käesolevaid juhiseid. Vale paigaldamise korral võib kõrvatroppide efektiivsus väheneda ja tuua kaasa kuulmiskao või –kahjustuse.
(b) Kõrvatroppe tuleb kanda alati mürarohkes keskkonnas.
(c) See on ühekordselt kasutatav kõrvatropp. Seda pole soovitatav uuesti kasutada. Enne kõrvatropi uuesti sisestamist tuleb sellelt eemaldada kõrvavaik ja mustus. Määrdunud kõrvatroppe võib puhastada niiske lapiga. Ärge kasutage lahuseid, desinfitseerimisvahendeid ja kemikaale.
(d) Teatud keemilised ained võivad seda toodet kahjustada. Täiendava teabe saamiseks on soovitatav pöörduda tootja poole.

Punktides (a) kuni (d) toodud juhiste eiramisel halveneb kõrvatroppide kaitsevõime märgatavalt.

HOIATUS! Hoidke imikute ja väikelaste eest. Käesolevad kõrvatropid ei ole toksilised, aga nad võivad hingetoru sattumisel takistada hingamist, mis võib kaasa tuua tõsise vigastuse või surma. Kõrvatroppide külge kinnitatud nööriga ei tohi mängida. See võib ümber kaela mähkimisel takistada hingamist, mis võib kaasa tuua tõsise vigastuse või surma.

HOIATUS! Kõrvatroppe ei tohi kasutada, kui on oht, et ühendusnöör võib kasutamise ajal kuhugi kinni jääda.

LV IEVIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Ar tīrām rokām, AR RIŅĶVEIDA KUSTĪBU ievietot ausu aizbāznī visšaurākajā iespējamā nerobotā cilindrā.
2. Ar brīvo roku sniedzieties pāri galvai, pavelciet ausi uz augšu un kārtīgi IEVIETOJIET ausu aizbāzni ausu kanālā.
3. TURĒT 40 sekundes, kamēr ausu aizbāznis pilnībā izplešas ausu kanālā.
4. Trokšņainā vidē ar ievietotiem ausu aizbāžņiem, uzlieciet plaukstas piltuves veidā uz ausīm un attaidiet. Ausu aizbāžņiem troksnis ir jāblokē pietiekami, tāpēc, aizsedzot tos ar plaukstām, nevajadzētu rasties jūtamai starpībai. Ja neizdodas ausu aizbāžņus pareizi ievietot, pārvietojieties uz klusāku vietu un atkārtojiet ievietošanas darbību.

BRĪDINĀJUMS! Izņemiet ausu aizbāzni lēnām ar riņķveida kustību, lai pakāpeniski pārtrauktu izolāciju. Strauja izņemšana var nodarīt bojājumus bungādiņai.

BRĪDINĀJUMS!

(a) Lūdzu, pārbaudiet, lai ausu aizbāžņi tiktu ievietoti, būtu pielāgoti un tiktu lietoti saskaņā ar instrukcijām. Nepareiza ievietošana samazina efektivitāti un var izraisīt dzirdes traucējumus vai savainojumus.
(b) Trokšņainā vidē vienmēr jālieto ausu aizbāzni.
(c) Šis ir vienreizējas lietošanas ausu aizbāznis. Nav ieteicams šo ausu aizbāzni lietot atkārtoti. Pirms atkārtotas ievietošanas, ausu aizbāžņi jānotīra, lai uz tiem nebūtu ausu sērs un sārņi. Netīrus ausu aizbāžņus var notīrīt ar mitru lupatu. Nelietot šķidinātājus, dezinfekcijas līdzekļus vai ķīmiskas vielas.
(d) Produktu var neatgriezeniski ietekmēt noteiktas ķīmiskas vielas. Lai iegūtu cita veida informāciju, lūdzu, vērsieties pie ražotāja.

Ja rekomendācijas, kuras sniegtas paragrāfos (a) līdz (d) netiek stingri ievērotas, aizsardzība, kuru nodrošina dzirdes aizsargs var stipri samazināties.

BRĪDINĀJUMS! Turēt no bērniem drošā vietā. Ausu aizbāžņi nav toksiski, bet var radīt elpošanas traucējumus, ja nonāk elpvadā, kas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi. Ausu aizbāžņiem pievienotā saite nav rotaļlieta. Ja aptīta ap kaklu, tā var radīt elpošanas traucējumus, kas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS! Šos ausu aizbāžņus nevajadzētu lietot, ja lietošanas laikā pastāv risks aizķert pievienoto saiti.

LT PRIDERINIMO INSTRUKCIJOS

1. Švariomis rankomis įsukite visą ausų užkamšalą į siauriausią galimą nesuglamžytą cilindrą.
2. Laisva ranka laikykite galvą, pajudinkite ausį ir gerai ĮDĖKITE ausies užkamšalą į vidinį ausies kanalą.
3. LAIKYKITE 40 sekundžių, kol ausies užkamšalas pilnai išsiplės ausies kanale.
4. Triukšmingoje aplinkoje, su įdėtais ausų užkamšalais, laikykite rankas virš ausų ir paleiskite. Ausų užkamšalai turėtų nuslopinti garsą taip, kad uždengimas rankomis nesudarys ypatingo skirtumo. Jei negaunamas tinkamas rezultatas, eikite į ramią vietą ir pakartokite pridėrinimo instrukcijas.

ĮSPĖJIMAS! Sukamaisiais judesiais judesiais lėtai išimkite ausies užkamšalą kol palaipsniui nuimsite ženklą. Staigus pašalinimas gali pakenkti ausies būgneliui.

ĮSPĖJIMAS!

(a) Prašome įsitikinti, kad ausų užkamšalai yra priderinti, sureguliuoti ir laikomi pagal visas instrukcijas. Netinkamas priderinimas gali sumažinti efektyvumą ir gali sukelti kurtumą ar traumą.
(b) Ausų užkamšalus visada reikia nešioti triukšmingoje aplinkoje.
(c) Tai vienkartiniai ausų užkamšalai. Rekomenduojama šių ausų užkamšalų pakartotinai nenaudoti. Prieš įdedant ausų užkamšalus iš naujo, juos reikia išvalyti pašalinant ausų sierą ir teršalus. Suteptus užkamšalus reikia švariai išvalyti su drėgnu audiniu. Nenaudokite tirpalų, dezinfekcijos priemonių ar chemikalų.
(d) Šį produktą neigiamai gali paveikti tam tikros cheminės medžiagos. Daugiau informacijos reikalaukite iš gamintojų.

Jei paragrafuose (a) ir (d) pateiktų rekomendacijų nesilaikoma, klausos apsauga bus stipriai susilpninta.

ĮSPĖJIMAS! Laikykite toliau nuo kūdikių ir mažų vaikų. Šie ausų užkamšalai yra ne nuodingi, tačiau pakliuvę į trachėją gali sutrikdyti kvėpavimą, kas gali sukelti rimtą sužalojimą ar mirtį. Prie šių ausų užkamšalų pridėtas laidas nėra žaislas. Apsisukęs ant kaklo, jis gali trukdyti kvėpavimui, kas gali sukelti rimtą sužalojimą ar mirtį.

ĮSPĖJIMAS! Šių ausų užkamšalų nereikėtų naudoti ten, kur yra rizika, jog naudojimo metu jungiamasis laidas gali apsivynioti.

RO INSTRUCȚIUNI PENTRU INTRODUCEREA ÎN URECHE

1. Având mâinile curate, RULAȚI cât mai strâns, tot dopul, pentru a forma un cilindru fără încrețituri.
2. Duceți peste cap mâna din partea pusă urechii, trageți urechea în sus și îndepărtați-o de cap și INTRODUCEȚI dopul pentru urechi adânc în canalul auditiv.
3. ȚINEȚI dopul în această poziție timp de 40 de secunde, până când se desface complet în canalul auditiv.
4. Stând într-un mediu zgomotos, cu dopurile pentru urechi introduse, țineți mâinile căuș peste urechi, apoi îndepărtați-le. Dopurile pentru urechi trebuie să blocheze suficient zgomotul, astfel încât, atunci când luați mâinile de pe urechi, să nu existe o diferență semnificativă. Dacă nu puteți să potriviți bine dopurile, deplasați-vă într-un loc nezgomotos și repetați instrucțiunile de introduce a dopurilor în ureche.

AVERTISMENT! Scoateți dopurile încet, cu o mișcare de răsucire, pentru a îndepărta treptat etanșarea. Scoaterea rapidă poate afecta timpanul.

AVERTISMENT!

(a) Asigurați introducerea, ajustarea și întreținerea dopurilor pentru urechi în conformitate cu aceste instrucțiuni. Introducerea necorespunzătoare a dopurilor va reduce eficacitatea acestora și poate avea ca rezultat pierderea sau vătămarea auzului.
(b) Dopurile pentru urechi trebuie purtate întotdeauna în medii zgomotoase.
(c) Acesta este un dop pentru urechi, de unică folosință. Se recomandă ca dopurile pentru urechi să nu fie reutilizate. Înainte de reintroducerea lor în ureche, dopurile pentru urechi trebuie curățate prin îndepărtarea cerumenului și a agenților contaminanți. Dopuri murdare pot fi curățate prin ștergere cu o cârpă umedă. Nu utilizați soluții, dezinfectante sau produse chimice.
(d) Acest produs poate fi deteriorat de anumite substanțe chimice Trebuie căutate informații suplimentare la producător.

Dacă recomandările prezentate în alineatele (a) până la (d) de mai sus nu sunt respectate, protecția oferită de protecțiile pentru auz va fi puternic diminuată.

AVERTISMENT! Nu lăsați dopurile la îndemâna sugarilor sau a copiilor mici. Aceste dopuri pentru urechi nu sunt toxice dar pot împiedica respirația dacă intră pe trahee, ceea ce ar putea avea ca rezultat rănirea gravă sau moartea. Cablul atașat de aceste dopuri nu este o jucărie. Cablul poate împiedica respirația dacă se înfășoară în jurul gâtului, ceea ce ar putea avea ca rezultat rănirea gravă sau moartea.

AVERTISMENT! Aceste dopuri pentru urechi nu trebuie utilizate în locuri unde există riscul de agățare a cablului dintre cele două dopuri, în timpul utilizării.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

1. С чисти ръце НАВИЙТЕ целия заглушител за уши във възможно най-тесния цилиндър без гънки.
2. С чиста ръка над главата издърпайте ухото нагоре и навън и ВКАРАЙТЕ добре заглушителя за уши във вътрешността на ушния канал.
3. ЗАДЪРЖТЕ в продължение на 40 секунди докато заглушителят за уши се разшири напълно в ушния канал.
4. В шумна среда, при вкарани заглушители за уши, слагайте ръце зад ушите, като за да чувате по-добре и ги сваляйте. Заглушителите за уши трябва да блокират шума достатъчно, така че покриването им с ръце да не води до съществена разлика. Ако не се получи добро пасване, отидете до тихо място и повторете инструкциите за поставяне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изваждайте заглушителите за уши с усукващо движение, за да разкъсате уплътнението постепенно. Бързото изваждане може да повреди тъпанчето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

(а) Моля, гарантирайте поставяне, регулиране и поддръжка на заглушителите за уши в съответствие с инструкциите. Неправилното поставяне намалява ефективността и би могло да доведе до загуба на слух или нараняване.
(б) Заглушителите за уши трябва да се носят през цялото време в шумно обкръжение.
(в) Това е заглушител за уши за еднократна употреба. Препоръчва се този заглушител за уши да не се използва повторно. Заглушителите за уши трябва да се почистват чрез отстраняване на цялата ушна кал и замърсители преди повторно вкарване. Замърсените заглушители за уши могат да се изтрият с влажна кърпа. Да не се използват разтвори, дезинфектанти или химикали.
(г) Този продукт може да се засегне неблагоприятно от определени химически вещества. Да се потърси повече информация от производителя. Ако не се спазват препоръките, дадени в параграфи (а) до (г) по-горе, допустимата защита на слуховия протектор ще бъде влошена сериозно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Да се пази от бебета и малки деца. Тези заглушители за уши не са токсични, но може да повлияят на дишането, ако попаднат в трахеята, което би могло да доведе до сериозно нараняване или смърт. Закаченият за тези заглушители за уши шнур не е играчка. Той може да повлияе на дишането, ако се омотае около шията, което би могло да доведе до сериозно нараняване или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тези заглушители за уши не трябва да се използват, когато има риск от улавяне на свързващия шнур по време на употреба.

TR YERLEŞTİRME TALİMATLARI

1. Ellerinizin temiz olması kaydıyla kulak tıkacının tümünü mümkün olduğunca dar olacak şekilde kıvrıştırmadan YUVARLAYARAK bir silindir haline getirin.
2. Serbest elinizle, başınıza uzanın, kulağınızı yukarı doğru kaldırarak, kulak tıkacını kulak kanalının içine iyice YERLEŞTİRİN.
3. Kulak tıkacı kulak kanalının içinde tamamen genişleyene kadar, yaklaşık 40 saniye süre ile BEKLEYİN.
4. Gürültülü bir ortamda, kulak tıkaçları yerleştirilmiş durumda iken, ellerinizi kulaklarınızın üzerine kapatıp sonra serbest bırakın. Kulak tıkaçları ellerinizle kapattığınızda önemli bir fark olmayacak şekilde, yeterli miktarda gürültüyü engelliyor olmalıdır. Eğer iyi bir şekilde yerleşmemiş ise, sessiz bir yere giderek talimatlara uygun şekilde tekrar yerleştirin.

UYARI! Kulak tıkacını yerleştiği yerden kademeli olarak çıkacak şekilde çevirerek yavaşça çıkarın. Hızlı bir şekilde çıkarılması kulak zarına zarar verebilir.

UYARI!

(a) Kulak tıkaçlarının talimatlara uygun bir şekilde takılmasına, ayarlanmasına ve bakımlarının yapılmasına özen gösterin. Uygun olmayan bir şekilde yerleştirilmeleri durumunda, etkinlikleri azalacaktır; ayrıca duyma kaybı veya incinmelere yol açabilir.
(b) Gürültülü ortamlarda iken tüm zaman zarfında kulak tıkaçları takılmalıdır.
(c) Bu, tek kullanımlık bir kulak tıkacıdır. Bu kulak tıkaçlarının tekrar kullanılmaması tavsiye edilir. Kulak tıkaçları tekrar takılmadan önce üzerindeki tüm kulak kiri ve pislikler temizlenmelidir. Kirlenmiş tıkaçlar nemli bir bezle silinebilir. Herhangi bir çözelti, dezenfektan veya kimyasal kullanmayın.
(d) Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz olarak etkilenebilir. İmalatçı firmadan ayrıntılı bilgi alınmalıdır.

Paragraf (a)'dan (d)'ye kadar yer alan kısımda belirtilen tavsiyelere uyulmaması durumunda, kulak koruma ünitesinin sağladığı koruma önemli ölçüde ve olumsuz olarak etkilenecektir.

UYARI! Bebeklerden ve çocuklardan uzak tutun. Bu kulak tıkaçları toksik olmamakla beraber, soluk borusuna kaçmaları durumunda nefes almaya engel olarak ciddi yaralanma ve ölüme sebebiyet verebilirler. Bu kulak tıkaçlarının ucunda yer alan kordon oyuncak değildir. Boğaza dolanması durumunda, nefes almaya engel olarak ciddi yaralanma ve ölüme sebebiyet verebilirler.

UYARI! Bağlantı kordonunun kullanım esnasında dolaşarak takılması riskinin bulunduğu durumlarda bu kulak tıkaçları kullanılmamalıdır.

LOCATIONS

www.honeywellsafety.com

France:
Z.I. Paris Nord II 33
rue des Vanesses BP 55288
95958 Roissy CDG Cedex
Tel. +33 (0)1 49 90 79 79
Fax. +33 (0)1 40 90 71 38

Belgium:
Hermeslaan 1 H
B 1831 Diegem
Tel. +32 2 728 21 16
Fax. +32 2 728 23 96

Germany:
Kronsforder Allee 16
D-23560 Lübeck
Tel. +49 (0)451 702 740
Fax. +49 (0)451 798 058

Hungary:
Forgach U.9B
1139 Budapest
Tel. +36 1 239 31 33
Fax. +36 1 239 31 35

Italy:
Via Vittorio Veneto 142
27020 Dorno (Pavia)
Tel. +39 0 382 81 21 11
Fax. +39 0 382 84 113

United Kingdom:
Unit 3 Elmwood, Chineham Park,
Basingstoke, RG24 8WG
Tel. +44 (0) 1256 693 200
Fax. +44 (0) 1256 693 300

Australia:
43 Garden Boulevard
Dingley, Victoria 3172
Tel. +613 9565 3500 (outside)
Tel. +1300 139 166 (inside-free)
Fax. +1300 362 491

New Zealand:
106 Richard Pearce Drive
Mangere Auckland
Tel. +64 7 823 7390
Fax. +64 7 823 7391
Tel. 0 800 322 200 (inside-free)

China:
斯博瑞安（中国）
安全防护设备有限公司
上海市松江工业区
美能达路312号
邮编：201613
电话：021-51693008
传真：021-57740217

Russia:
ZAO Honeywell
Kievskaya str., 7
Moscow, RF, 121059
Tel. +7 495 980 99 10
Fax. +7 495 980 99 13

Spain:
C/ Josefa Valcárcel, 24-5a Plta.
28027 Madrid
Tel. + 34 91 676 4521
Fax. + 34 91 677 0898

Sweden:
Strandbadsvägen 15
SE-252 29 Helsingborg
Sweden
Tel. +46 (0)42 881 00
Fax. +46 (0)42 739 68

Korea:
Paradise Bldg., 186-210, 2-Ga,
JangChung-Dong, Jung-Gu
SEOUL Korea 100-392
Tel. +82 2 2273 2633
Fax. +82 2 2273 2631

Singapore:
680A Jurong West Central 1
#17-40 641680 Singapore
Tel. +6 567 925 508
Fax. +6 563 993 150

Hong Kong:
Room No. 1043, 14/F,
Stanhope House,
734 King's Road,
Quarry Bay, Hong Kong
Tel. + 852 2 7070 922
Fax. + 852 2 7070 932

Poland:
ul. Podskale 2
30-522 KRAKOW
Tel. +00 48 12 656 57 31
Fax. +00 48 12 656 14 54

US:
HONEYWELL SAFETY PRODUCTS USA, INC.
7828 Waterville Road
San Diego, CA 92154 USA
Tel. 1 800 430 5490
Fax. 1 401 232 3110
www.howardleight.com

HOWARD LEIGHT
by Honeywell

PPA05353, Rev. 1.0

AE تعليمات التركيب

يأيد سدادة الأذن بإصبعيك لتكوين أضيق شكل اسطواني خالي من التجاعيد.
يبدك الأخرى اسحب شحمة الأذن إلى الخارج وأدخل سدادة الأذن جيدا داخل قناة الأذن.
انتظر لمدة ٤٠ ثانية حتى تتمدد سدادة الأذن تماماً داخل قناة الأذن.
في حالة التواجد في بيئة سمعية صاخبة مع تركيب سدادة الأذن. اجعل يديك كما لو كانا كأسين وضعهما على أذنيك ثم.
أرفعهما. تعمل سدادة الأذن على منع قدر كاف من الضوضاء عندما لا يؤدي تغطية الأذنين باليدين إلى إحداث اختلافاً كبيراً. في حالة عدم تركيب سدادة الأذن بشكل سليم. انتقل إلى مكان هادئ وكرر تعليمات التركيب.

تحذيرا يجب إزالة سدادة الأذن ببطء من خلال الحركة الدورانية (اللف) لمعالجة الضغط تدريجياً قد يؤدي إزالة سدادة الأذن سريعاً إلى تلف طبلة الأذن.

تحذيرا

يرجى التأكد من إجراءات تركيب سدادة الأذن وضبطها والحفاظ عليها وفقا للتعليمات. سيؤدي التركيب غير الصحيح لسدادة الأذن إلى التقليل من فعاليتها كما يمكن أن يؤدي إلى فقدان السمع أو حدوث إصابات.
ينبغي تركيب سدادات الأذن في جميع الأوقات متى كان المحيط السمعي صاخباً.
هذه السدادة للاستخدام مرة واحدة فقط. من الموصى به عدم إعادة استخدام هذه السدادة مرة أخرى. يجب تنظيف سدادة الأذن عن طريق إزالة طبقة الشمع الناجّة عن الأذن والملوثات قبل إعادة استخدامها. يمكن مسح سدادة الأذن الملوثة بواسطة قطعة من القماش الرطب. يحذر استخدام محاليل أو مطهرات أو أي مواد كيميائية.
قد يتأثر هذا المنتج سلباً ببعض المواد الكيميائية. يجب الحصول على مزيد من المعلومات عن طريق المصنع.
في حالة عدم إتباع التوصيات الواردة أعلاه في الفقرات من (أ) إلى (د). ستتأثر الحماية الممنوحة من قبل منتج الحماية السمعية بشكل سلبي.

تحذيرا حافظ على المنتج بعيداً عن الرضع والأطفال. سدادة الأذن غير سامة ولكنها قد تتعارض مع التنفس في حالة انحشارها في القصبة الهوائية بما قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو وفاة. الحبل المربوط في سدادة الأذن ليس لعبة. قد يتعارض مع التنفس في حالة لفه حول العنق بما قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو وفاة.

تحذيرا لا ينبغي استخدام سدادة الأذن في حالة وجود خطر لا إرادي من الحبل أثناء الاستخدام.

SCH 佩戴说明

1. 用干净的双手将整个耳塞滚入最窄的无皱纹耳道之内。
2. 用空闲的一只手伸过头部，向外拉起耳朵，将耳塞充分插入耳道之内。
3. 按住 40 秒钟，直到耳塞在耳道内完全膨胀。
4. 在嘈杂环境中插入耳塞时，双手罩住耳朵然后放开。耳塞应能堵住足够噪音，因此用手罩住不会产生明显区别。如果佩戴不正确，则走到一个安静位置并重新佩戴。

警告！慢慢扭转取下耳塞以逐渐破坏密封性。快速取下可能损坏鼓膜。

警告！

(a) 请确保根据说明佩戴、调整和维持耳塞。
佩戴不正确将降低使用效率并可能导致听力损失或损伤。
(b) 在嘈杂环境中务必随时佩戴耳塞。
(c)此耳塞是一次性使用耳塞。建议不要重复使用耳塞。重新插入之前，请清除所有耳垢和污染物，以清洁耳塞。可以使用湿布清洁脏污的耳塞。请勿使用溶剂、消毒剂或化学物品清洁。
(d)本产品可能受一些化学物品的不良影响。其他信息请咨询制造商。

如果不遵照上面的 (a) 至 (d) 节的建议，则可能严重影响听力保护器提供的保护。

警告！耳塞务必远离婴儿和儿童。这些耳塞无毒，但是，如果吸入气管，可能影响呼吸，从而导致严重受伤或死亡。连接耳塞的系带不能用作玩具。如果缠绕颈部，可能影响呼吸，从而造成严重受伤或死亡。

警告！在使用中可能缠住连接系带的环境中，不能使用这些耳塞。

Attenuation data

	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
❶ Frequency Hz								
❷ Mean Attenuation, dB	35.4	32.4	38.2	37.2	39.2	45.9	45.7	37 dB
❸ Standard Deviation, dB	5.2	4.3	4.8	3.4	3.4	4.4	5.4	H: 37 dB M: 34 dB
❹ Assumed Protection, dB	30.1	28.0	33.4	33.8	35.8	41.5	40.4	L: 31 dB

Tested and approved in accordance with EN 352-2:2002
Tests performed by Michael & Associates, Inc., State College, Pennsylvania, USA
Certified by SAI Global Assurance Services Ltd. Partis house, Ground Floor, Davy Avenue, Knowlhill. Milton Keynes, MK5 8HJ. United Kingdom. Notified Body: 2056

❶ Fréquences. Frequenz. Frecuencia. Frequenze. Frekvens. Frekvens. Frekvens. Taajuus. Frequentie. Frequência. Συχνότητα. Częstotliwość. Frekvencia. Частота Гц. Frekvencia Hz. Frekvence v Hz. Sagedus. Frekvence. Dažnumas. Frecvență. Честота. Frekans. التردد. 频率.

❷ Atténuation moyenne. Mittelwert der Schalldämmung. Atenuación media. Attenuazione media. Medelvärde. Middelverdi. Middelværdi. Keskiarvo. Gemiddelde demping. Atenuação média. Μέση Εξασθένιση. Tlumienie średnie. Atlagos tompitás. Средний уровень подавления. Priemerné utlmenie. Střední útlum. Keskmine helineeldavus. Vidēja samazināšana. Vidutinis silpimas. Atenuare medie. Средно намаляване. Ortalama Ses Azaltma. متوسط التوهين. 平均衰减.

❸ Ecart type. Standardabweichung. Desviación estandard. Deviazione Standard. Standardavvikelse. Standardavvik. Standardafvigelse. Standardipoikkeama. Standard afwijking. Desvio padrão. Κανονική Αι όκλιση. Odchylenie standardowe. Szabványos eltérés. Стандартное отклонение. Standardný odchýlka. Standardní odchylka. Standardhälve. Standarta novirze. Standartinis nuokrypis. Deviația standard. Стандартно отклонение. Standart Sapma. الانحراف المعياري. 标准偏差.

❹ Protection effective en dB. Angenommene Schutzwirkung dB. Protección calculada en dB. Protezione presunta in dB. Förväntad skyddseffekt i dB. Forventet dæmpning i dB. Forventet dæmpning i dB. Arvioitu suojausteho, dB. Verwachte beschermcapaciteit in dB. Expectativa de protecção em dB. Αναμενόμενη Προστασία σε dB. Przewidywany zakres ochrony. Feltételezett védőhatás. Предполагаемый уровень защиты, дБ. Zaručená ochrana, dB. Předpokládaná ochrana v dB. Kaitse dB. Pieņemtā aizsardzība dB. Tariama apsauga dB. Protecție implicită dB. Предполагаема защита. Varsayılan Koruma. الحماية الافتراضية. 假设保护.